

Analysis of Kleeman's English Translation of A God's Own Tale: The Book of Transformations of Wenchang, the Divine Lord of Zitong

JOURNALS

BOOKS

Search



Series: [Advances in Social Science, Education and Humanities Research](#)

Proceedings of the 5th International Conference on Education, Language, Art and Inter-cultural Communication (ICELAIC 2018)

HOME

PREFACE

ARTICLES

AUTHORS

ORGANIZERS

PUBLISHING INFORMATION

[Analysis of Kleeman's English Translation of A God's Own Tale: The Book of Transformations of Wenchang, the Divine Lord of Zitong](#)

Authors

Tang Xiaohong

Corresponding Author

Tang Xiaohong

Available Online December 2018.

DOI

<https://doi.org/10.2991/icelaic-18.2018.99> [How to use a DOI?](#)

Keywords

A God's Own Tale: The Book of Transformations of Wenchang, the Divine Lord of Zitong; thick translation; culture

Abstract

A God's Own Tale: The Book of Transformations of Wenchang, the Divine Lord of Zitong is a Chinese Taoist classic written in the early twelfth century. Because of its long history and rich religious and folk cultural information, it is difficult to translate this book. This paper analyses and evaluates the English version of A God's Own Tale: The Book of Transformations of Wenchang, the Divine Lord of Zitong translated by American Sinologist Terry Kleeman from two aspects, narrative style and translation strategy. Through analysis, it is found that the English translation of this work is a success, which not only faithfully translates the narrative style of the original text, but also fills the cultural gap of the target readers by use of thick translation and promotes cultural exchanges between China and foreign countries.

Open Access

This is an open access article distributed under the [CC BY-NC license](#).

[+ Download article \(PDF\)](#)

Proceedings

5th International Conference on Education, Language, Art and Inter-cultural Communication (ICELAIC 2018)

Part of series

Advances in Social Science, Education and Humanities Research

Publication Date

December 2018

ISBN

978-94-6252-641-9

ISSN

2352-5398

DOI

<https://doi.org/10.2991/icelaic-18.2018.99> [How to use a DOI?](#)

Open Access

This is an open access article distributed under the [CC BY-NC license](#).

Cite this article

ris

enw

bib

```
TY - CONF
AU - Tang Xiaohong
PY - 2018/12
DA - 2018/12
TI - Analysis of Kleeman's English Translation of A God's Own Tale: The Book of Transformations of Wenchang, the Divine Lord of Zitong
BT - 5th International Conference on Education, Language, Art and Inter-cultural Communication (ICELAIC 2018)
PB - Atlantis Press
SP - 460
EP - 463
SN - 2352-5398
UR - https://doi.org/10.2991/icelaic-18.2018.99
DO - https://doi.org/10.2991/icelaic-18.2018.99
ID - Xiaohong2018/12
ER -
```

[+ download .ris](#)

COPY TO CLIPBOARD

Atlantis Press is a professional publisher of scientific, technical and medical (STM) proceedings, journals and books. We offer world-class services, fast turnaround times and personalised communication. The proceedings and journals on our platform are Open Access and generate millions of downloads every month.

For more information, please contact us at: contact@atlantis-press.com

- ▶ PROCEEDINGS
- ▶ JOURNALS
- ▶ BOOKS
- ▶ PUBLISHING SERVICES

- ▶ ABOUT
- ▶ NEWS
- ▶ CONTACT
- ▶ SEARCH

Copyright © 2006-2020 Atlantis Press

[Home](#) [Privacy Policy](#) [Terms of use](#)



Review of: Terry F. Kleeman, A God's Own Tale: The Book of Transformations of Wenchang, the Divine Lord of Zitong. Wädow, Gerd. [DOWNLOAD THE PDF](#). This article is not available as text but you can [DOWNLOAD THE PDF](#). A God's Own Tale: The Book of Transformations of Wenchang, the Divine Lord of Zitong. Article. Oct 1995. I don't understand how to deal with reviews. I have published reviews of books, but ResearchGate treats them as if I wrote the book, not the book review. There doesn't seem to be a way to distinguish them. [View](#).